

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على
الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب
بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة من عملي
الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات غيري،
فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال
العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لا حقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس
من ثمرة عملي الذاتي أو العثور في أجزاء مأخوذة فإنني مستعدة لتلقي عقوبة سحب
الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية
المفعول.

سيرانج، ٢٦ يوليو ٢٠٢٣ م



نور العفراء عزيزة

رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠٤٤

صورة التجريدية

اسم: نور العفراء عزيزة، رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠٤٤، الموضوع: العناصر التركيبية في حكاية "بهلول" لكامل كيلاني (دراسة أسلوبية ليج وسروت) قسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين بنتن.

الحكاية هي شكل من أشكال العمل الأدبي المتداول والمفيد. تستخدم كل حكاية أسلوبه اللغوي الخاص الذي يميز المؤلف، بحيث في كل أعماله المتألف من المؤلف المختلف يثير ذوقا مختلفا عندما يقرأ القراء. ولذلك ليكشف هذه الحالة، صارت الدراسة الأسلوبية وسيلة لبحث أسلوب اللغة، ويكشف وظيفة من أسلوب اللغة المتسلطة يستخدم المؤلف في أعماله.

بناء على الخلفية السابقة فإن أسئلة البحث في هذا البحث هي: (١). ما هي أنواع الجمل في حكاية بهلول لكامل كيلاني بناء على نظرية أسلوبية ليج وسروت ؟. (٢). ما هي أنواع الجمل في حكاية بهلول لكامل كيلاني بناء على نظرية أسلوبية ليج وسروت ؟. وأغراضه من هذا البحث هي: (١). لمعرفة أنواع الجمل في حكاية بهلول لكامل كيلاني بناء على نظرية أسلوبية ليج وسروت. (٢). لمعرفة أنواع الكلام في حكاية بهلول لكامل كيلاني بناء على نظرية أسلوبية ليج وسروت.

تجعل نظرية أسلوبية ليج سروت أسلوبية التي فيها عناصر الأسلوب موضوعا لدراستها. يصنف ليج وسروت عناصر الأسلوب خمسة أقسام، فهي: معجمية، تركيبية، واللغة المجازية، والسياق، والتمسك. ثم يفصل ليج وسروت عناصر تركيبية إلى تسع فئات، وهي: أنواع الكلام، وتعقيد الجملة، وأنواع الجمل، وبنية الجملة، والمركبات الإسمية، والمركبات الفعلية، وأنواع المركبات الأخرى، وفئة الكلمة، والعامية. العناصر التركيبية المقصودة في هذا البحث هي أنواع الجمل وأنواع الكلام بناء على نظرية أسلوبية ليج وسروت.

بناء على البحث التي تم إجراؤها ويستنتج إلى ما يلي: (١). أنواع الجمل في حكاية بهلول بناء على نظرية أسلوبية ليج وسروت هي الجملة التابعة الموصولة والجملة التابعة الظرفية، (٢). أنواع الكلام في حكاية بهلول بناء على نظرية أسلوبية ليج وسروت هي الكلام الخبري والكلام الإنشائي الطلبي من الاستفهام والكلام الإنشائي الطلبي من الأمر.

الكلمات الرئيسية: الحكاية، أسلوبية ليج وسروت، العناصر التركيبية

ABSTRACT

Name: **Nurul Afra Azizah**, NIM: **191360044**, Title: **Grammatical Elements in Kamil Kailani's "Buhlul" tale (Study of Stylistics Leech and Short)**, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuluddin and Adab, Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University Banten.

Tale is a form of literary work that is quite popular and meaningful. Each tale uses its own language style which is the characteristic of an author, so that each work created by a different author will create a different feeling when readers read it. So to find out this, stylistic studies become a means of researching language style, as well as revealing the function of the language styles that are dominantly used by the author in his work.

Based on the background above, the problem formulation in this research is: 1). What types of clauses are in the Buhlul tale by Kamil Kailani based on Leech and Short's perspective? 2). What types of sentences are in the Buhlul tale by Kamil Kailani based on Leech and Short's perspective? The objectives of this research are 1). To find out what types of clauses are in the Buhlul tale by Kamil Kailani. 2). To find out what types of sentences are in the Buhlul tale by Kamil Kailani.

Leech and Short's stylistic theory makes stile (style) the object of study. Leech and Short classified the stile elements contained in the saga manuscripts. Leech and Short classify stile elements into five parts, namely lexical, grammatical, figures of speech, context, and cohesion. Then Leech and Short broke it down into nine grammatical elements, namely sentence types, sentence complexity, clause types, clause structures, noun phrases, verb phrases, other types of phrases, word classes, and general. The grammatical elements referred to in this research are clause types and sentence types based on Leech and Short's perspective.

Based on research that has been carried out and it is concluded that 1). The types of clauses contained in the Buhlul saga based on Leech and Short's perspective are relative dependent clauses and adverbial dependent clauses, 2). The types of sentences found in the Buhlul saga based on Leech and Short's perspective are declarative sentences, interrogative sentences and command sentences.

Keywords: Tale, Leech and Short Stylistics, Grammatical Elements

ABSTRAK

Nama: **Nurul Afra Azizah**, NIM: **191360044**, Judul Skripsi: **Unsur-Unsur Gramatikal dalam Hikayat “Buhlul” karya Kamil Kailani (Studi Stilistika Leech dan Short)**, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, UIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten.

Hikayat merupakan salah satu bentuk karya sastra yang cukup populer dan bermakna. Setiap hikayat menggunakan gaya bahasa tersendiri yang menjadi ciri khas dari seorang penulis, sehingga pada setiap karya yang tercipta dari penulis yang berbeda akan menimbulkan rasa yang berbeda ketika para pembaca membacanya. Maka untuk mengetahui hal itu, kajian stilistika menjadi sarana dalam meneliti gaya bahasa, serta mengungkap fungsi dari gaya bahasa yang dominan dipakai oleh penulis pada karyanya tersebut.

Berdasarkan latar belakang di atas, maka rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: 1). Jenis klausa apa yang ada didalam hikayat Buhlul karya Kamil Kailani berdasarkan perspektif Leech dan Short?. 2). Jenis kalimat apa yang ada didalam hikayat Buhlul karya Kamil Kailani berdasarkan perspektif Leech dan Short?. Adapun tujuan dari penelitian ini adalah 1). Untuk mengetahui jenis klausa apa saja yang ada didalam hikayat Buhlul karya Kamil Kailani. 2). Untuk mengetahui jenis kalimat apa saja yang ada didalam hikayat Buhlul karya Kamil Kailani.

Teori stilistika Leech dan Short menjadikan stile (gaya) sebagai objek kajiannya. Leech dan Short mengklasifikasikan unsur stile (gaya) yang terdapat pada naskah hikayat tersebut. Leech dan Short mengklasifikasikan unsur stile (gaya) menjadi lima bagian yakni leksikal, gramatikal, figures of speech, konteks, dan kohesi. Kemudian diperinci oleh Leech dan Short, unsur gramatikal menjadi sembilan yakni jenis kalimat, kompleksitas kalimat, jenis klausa, struktur klausa, frasa nomina, frasa verba, jenis frasa lain, kelas kata, dan umum. Adapun unsur gramatikal yang dimaksud dalam penelitian ini adalah jenis klausa dan jenis kalimat berdasarkan perspektif Leech dan Short.

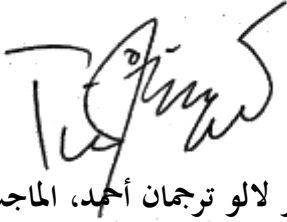
Berdasarkan penelitian yang telah dilakukan dan disimpulkan bahwa 1). Jenis klausa yang terdapat dalam hikayat Buhlul berdasarkan perspektif Leech dan Short adalah jenis klausa dependen relatif dan klausa dependen adverbial, 2). Jenis kalimat yang terdapat dalam hikayat Buhlul berdasarkan perspektif Leech dan Short adalah kalimat deklaratif, kalimat tanya, dan kalimat perintah.

Kata kunci: Hikayat, Stilistika Leech dan Short, Unsur Gramatikal

تصديق المشرف

إن البحث للطالبة: نور العفراء عزيزة، رقم التسجيل ١٩١٣٦٠٠٤٤، بموضوع:
العناصر التركيبية في حكاية "بهلول" لكامل كيلاني (دراسة أسلوبية ليج
وسروت)، قد تمت كتابته وتستعد الباحثة للمناقشة.

المشرف الثاني



الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المشرف الأول



الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١١٠٣

العناصر التركيبية في حكاية "بهلول" لكامل كيلاني

(دراسة أسلوبية ليح وسروت)

ببحث

مقدم إلى كلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

نور العفراء عزيزة

رقم التسجيل : ١٩١٣٦٠٠٤٤

بإشراف

المشرف الثاني

الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المشرف الأول

الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١١٠٣

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتور محمد يحيى محمد العبدالله، الماجستير

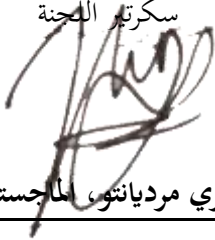
رقم التوظيف : ١٩٧١٠٩٠٢١١٢٠٣١٠٠٧

تصديق لجنة الإمتحان

قد تمت مناقشة تحت عنوان: العناصر التركيبية في حكاية "بهلول" لكامل كيلاني (دراسة أسلوية ليج وسروت)، في يوم الجمعة، ٨ ديسمبر ٢٠٢٣م، أمام لجنة الإمتحان من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنحت باحثة البحث بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها.
سيرانج، ٨ ديسمبر ٢٠٢٣م

لجنة المناقشة

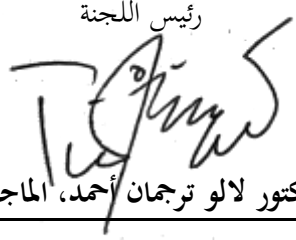
سكرتير اللجنة



فيري مرديانتور، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٩٣٠٢٠٩٢٠١٩٠٣١٠١٣

رئيس اللجنة

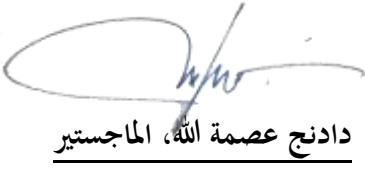


الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

الأعضاء

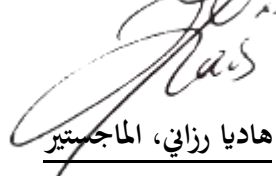
المناقش الثاني



دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤١٠٠٧٢٠١١٠١١٠١٠

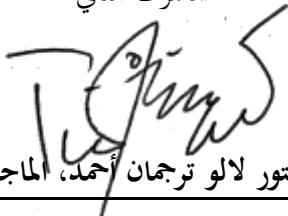
المناقش الأول



هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

المشرف الثاني



الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المشرف الأول



الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١١٠٣

الإهداء

أهدى هذا البحث إلى حضرة الكرام أمي المحبوبة التي رحمتني في حياتي، وأبي
المحبوب الذي ربّني تربية حسنة، وقد أعطاني كل الحال في حياتي، وإلى أختي
الصغيرة، عسى الله أن يحفظهم ويرعاهم أينما كانوا.

الشعار

رِضَا اللَّهِ فِي رِضَا الْوَالِدَيْنِ، وَسَخَطُ اللَّهِ فِي سَخَطِ الْوَالِدَيْنِ

“Keridhaan Allah ada pada keridhaan kedua orangtua, dan kermukaan-Nya
ada pada kedua orangtua.”

سيرة حياة الباحثة



اسم الباحثة : نور العفراء عزيزة

رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠٤٤

اسم الأب : توفيق

واسم الأم : المنة

البريد الإلكتروني: nurulafra03@gmail.com

وأما المدارس التي تتعلم الباحثة فهي:

١. المدرسة الابتدائية الإسلامية الحسنى من سنة ٢٠٠٦-٢٠١٢م.
٢. مجموعة مدرسة المنزل المتوسط خير أمة بمعهد العبقري، من سنة ٢٠١٢-٢٠١٥م.
٣. المدرسة الثانوية الإسلامية بمعهد العبقري، من سنة ٢٠١٥-٢٠١٨م.
٤. جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، بقسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين في العام الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٣م

شكرا وتقديرا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي أنعم بنعمة الإيمان والإسلام أشهد أن لا إله إلا الله وأن مُحمَّدًا رسول الله والصلاة والسلام علي أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا مُحمَّد وعلي آله وصحبه أجمعين.

قد ختمت في كتابة هذا البحث بعون الله ورحمته، وقد بذلت جهدي وسائر طاقتي وقدرتي وأفكاري حتى وصلت إلى ما بحثت فيه من الغرض والقصد الأساسي في كتابة هذا البحث. ولا يمكن في إتمام هذا البحث إلا بمساعدة الآخرين، لذلك أريد أن ألقى كلمة الشكر والتقدير إلى الذي قد ساعدني على إتمام البحث، فألقيها خصوصا :

١. للسيد الكريم رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج واوون وحي الدين، الماجستير.

٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج مُحمَّد حضيري، الماجستير.

٣. للسيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الأستاذ الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير، الذي قد وافق هذا البحث.

- ٤ . للسيد الكريم الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير، الدكتور الحاج لالو
ترجمان أحمد، الماجستير، بوصفهما مشرفان للباحثة الذي قد أعد
فرصتهما وأفكرهما لمساعدة الباحثة إتمام هذا البحث.
- ٥ . للسادات الفضلاء الأساتيد والأستاذات في قسم اللغة العربية وأدبها
بكلية أصول الدين والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين
الإسلامية الحكومية بنتن.
- ٦ . فضيلة الكرام لأمي وأبي على جهودهم في التربية والتهذيب، وقد أعطاني
فرصة ثمينة لاستمرار الدراسة في هذه الجامعة وأطلب منكم العفو الكثير
على تأخير إتمام هذا البحث، ربي اغفر لي ولوالدي وارحمهما رحمة واسعة
كما ربياني صغيرا.
- ٧ . أختي الصغيرة قرة الأعين لو لم تساعدني في كتابة هذا البحث، بل أرحمها
دائما.
- ٨ . شكرا جزيلا لكم على مساعدتكم وتعاونكم حتى الآن كانت أسرتي
الكبيرة المحبوبة وخصوصا إلى أصحابي في الله المحبوبة: محضة النعمة، ديتا
أفريانتي، حسناء دوي فوزية، رستو ملة حنفاء.
- ٩ . جميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها فصل الباء الذي قد رافقوني
بفرح وحزن لهذه السنوات الأربع. لن أنسكم دائما، أطال الله عمورنا في
الطاعة آمين.

١٠. ولا أنس أن أقول شكرا كثيرا لسعيدة جميلة نداء رمضان زهرة، رفدة ألفية
سلام قد علماني شيئا الذي لا أعرفه ولا أفهمه. عسى الله أن يبارك
حياتهما وييسر كل أمورهما.

١١. وأخيرا، أشكر شكرا لِنفسي على إتمام هذا البحث بالجيد وتجاوز كل
العقبات والصعوبات في الحياة، اللهم اجعلني من عبادك الصالحين.
وأدعو الله أن يجعل هذا البحث عملا صالحا وأن يكون نافعا لي ولجميع القراء
كما أرجو توفيقه وهداية، آمين يا رب العلمين. أخيرا، على الله توكلت حسبي
الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير.

سيرانج، ٢٢ نوفمبر ٢٠٢٣ م

نور العفراء عزيزة

رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠٤٤

محتويات البحث

أ.....	إقرار
ب.....	صورة التجريدية.
هـ	تصديق المشرف
و.....	تصديق الموضوع
ز.....	تصديق اللجنة.
ح	الإهداء
ط	الشعار
ي	سيرة حياة الباحثة
ك	شكرا وتقديرا.
ن.....	محتويات البحث

الباب الأول

مقدمة

١	أ. خلفية البحث
٥	ب. بأسئلة البحث
٥	ج. أغراض البحث وفوائده

- د. التحقيق المكتبي ٦
- هـ. منهج البحث ١٠
- و. تنظيم البحث ١٣

الباب الثاني

نظرية أسلوبية ليج وسروت

- أ. مفهوم أسلوبية ليج وسروت ١٤
- ب. الأسلوب وعناصره ١٧
- ج. عناصر الأسلوب عند ليج وسروت ١٩
- د. العناصر التركيبية عند ليج وسروت ٢١

الباب الثالث

كامل كيلاني وحكاية "بهلول"

- أ. حياة كامل كيلاني وعمله الأدبية ٤٠
- ب. اختصار حكاية "بهلول" ٤٣

الباب الرابع

مناقشة نتائج البحث

- أ. أنواع الجمل في حكاية بهلول بناء على نظرية أسلوبية ليج وسروت ٤٦
- ب. أنواع الكلام في حكاية بهلول بناء على نظرية أسلوبية ليج وسروت ٤٩

الباب الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة ٦٩

ب. الإقتراحات ٧٠

المراجع